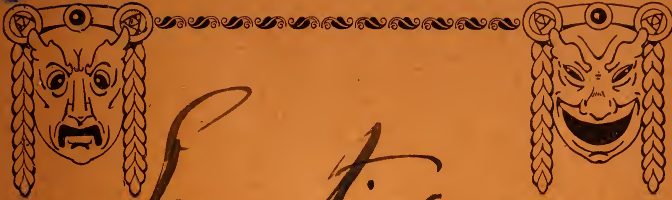


Els tiros

ARXIU TEATRAL MILLÀ

Compra i venda de comèdies de totes menes

Carrer de Sant Pau, 21. = BARCELONA

¡SIS TIROS!

JOGUINA CÓMICA

EN UN ACTE Y EN PROSA

ORIGINAL DE

A. GUASCH TOMBAS

ESTRENADA AB BRILLANT ÉXIT

EN LO TEATRE ROMEA, LA NIT DEL 28 DE DESEMBRE DE 1901

Preu:  UNA PESETA

BARCELONA

Tipografía D. Casanovas. — Carrer Hospital, 87

1902

AL REPUTAT METJE

Don Manel M.ª Gallís

Estimat amich: Mentres jo escribía aquesta obreta, mon fillet Artur caygué greument malalt. Vosté, un dels mes aventatjats entre la estudiosa joventut médica catalana, lográ ab son talent arrancarlo dels brassos de la Mort. Si vosté no hagués salvat á n'aqueix fill meu qu' es la *llum de mos ulls y 'l resúm de mas alegrías,* jo, que, com á pare, tan desgraciat he sigut, crech que no hauría pogut acabar aquet juguet que li dedico. L' obra val poch; molt poch; pero aquesta dedicatoria es la expressió del inmens agrahiment d' un pare.

Mani y disposi de son amich y admirador

L' Autor.

REPARTIMENT

Personatjes	Actors
Roseta.	*D.ª Adela Clemente.*
Don Bernat.	*D. Jaume Capdevila.*
Don Cinto.	*D. Antón Manso.*
Víctor..	*D. Frederich Fuentes.*
Adriá.	*D. Cassimir Ros.*

Direcció: *D. Jaume Capdevila.*

L' acció á Barcelona, any 1899.

ACTE ÚNICH

Sala decentment amoblada. Porta al fondo; portas laterals.

ESCENA PRIMERA

BERNAT, mirantse en un mirall de ma; prompte ADRIÁ

BER. ¡Quina nit hi passat! ¡Tombantme d' un cantó y de l' altre sense poguer dormirme! ¡Estich pálit y ullerós! Es natural; com que 's tracta d' un assumpto que m' hi va la pell... y la vida, quí més quí menos, tothom se l' estima. ¡Sis tiros, l' un darrera l' altre! Me 'ls ha promés y no 'm farán falta. Aqueixa dona es una fiera! (*Cridant*) ¡Adriá! ¡Adriá!

ADR. (*Sortint*) ¡Qué mana, senyor!

BER. ¿Encare no ha arrivat don Cinto?

ADR. No encare...

BER. ¿No t' has pas descuydat de dirli que 's tracta d' un assumpto urgent?

ADR. No, senyor, pero m' ha dit que no li era possible venir fins á las deu.

BER. (*Consultant lo relotje*) Hi faltan pochs minuts. Tan bon punt estigui llevat lo senyòret Victor, li dius qu' entri.

ADR. Será servit

BER. Sis tiros, l' un darrera l' altre.

ADR. ¿Cóm deya?

BER. Que 'm portis lo xocolate.

ADR. Don Bernat... dispensi...

BER. ¿Qué vols?

ADR. ¿Potser no recorda que 'l xocolate ja se l' ha prés?

BER. (Té rahó.) Bueno; hi tornaré: m' han dit qu' es bó pe 'l reuma. ¡Vésten! ¡Vésten! ¿Qué esperas?

ADR. ¿No m' ha de dir rés més?

BER. ¡Que t' en vagis al diable!

ADR. (¡Pobre senyor! Li ha vingut una bojería... galopant.)

BER. ¡Encare no?... (*Veyent qu' encare no es fora. Adriá s' en va precipitadament*)

ESCENA II

BERNAT sol

BER. Sis tiros... no falla... l' un darrera l' altre, com si tractés de matar á un elefant, y jo estich seguríssim de que ab un tiro en tindré prou. (*Trayentse un paper de la butxaca.*) Aquesta es la carta que va enviarme per un propi, ahir vespre á última hora: «Infiel Bernardo: Tengo noticia de que vas á casarte olvidando tus juramentos de amor tantas veces repetidos. Tu desvio me asesina... pero si no desistes de tu proyectado enlace, descargaré contra tí, sin interrupción, mi revólver de seis tiros. Madame Picolí.» ¡Sis tiros! ¡Ay Verge Santíssima!

ESCENA III

BERNAT; y CINTO, pe 'l fondo

CIN. ¡Bernat!

BER. *(Corrent á rebrel.)* ¡Ay, Cinto, gracias á Deu que ja ets aquí! ¡Ab quina impaciencia t' esperava!

CIN. Bé ¿pero qué passa? ¡Sosségat!

BER. Noy, no ho dirías may lo qué 'm passa. Un cas de aquells que no s' en veuhen cada día. Tú ets un amich de confiansa. . y á tú ja puch comptartho. Ademés, tú ets home de recursos.

CIN. Gracias á Deu, no 'm falta un duro. ¿Qué potser vas escás de fondos?

BER. ¡Ay, Cinto, si aquet cas podía arreglarse ab diners, donaría desseguida tota la meva fortuna!

CIN. No t' entench.

BER. Volía dir, que 'ls procuradors teniu recursos per sortir de tots los mals passos.

CIN. Segons y com; pero en fí, aném al gra.

BER. Donchs, Cinto; haig de morir de sis tiros.

CIN. ¡Enteniment. Bernat! ¿Pensas suicidarte?

BER. ¡Casi m' ofens! ¿Que 'n faig cara jo, de fer aqueixas bojerías! Es una dona qui ha de pegármels. ¡Sant Antonio gloriós!

CIN. ¿Una dona?

BER. Si; pero quina dona, Cinto: allá ahont posa l' ull, clava la bala. Es una célebre tiradora, que vaig coneixe al *Edén Concert.* Es Madame Picolí, aquella que á quinze metros toca una llentía.

CIN. Fill, aixó es una mica complicat. Pero ¿qué li has fet á n' aqueixa madama?

BER. Ja t' ho esplicaré: Ab en Serra, el farinayre, tú ja 'l coneixes, vam apostar cent duros á veure qui primer

logrería ser l' amich íntim de Madame Picolí, perque, á dir vritat, té molt bonas formas...

CIN. No hi estich conforme.

BER. ¿Que la coneixes?

CIN. Me basta saber que vol pegarte sis tiros.

BER. Donchs, com te deya, vam fer una aposta y jo, desitjant sortir victoriós, no pe 'ls diners, que vaig gastarlos en un xeflis, sino pe 'l puntillo, vaig donar paraula de casament á la célebre tiradora.

CIN. ¿Y tu creus qu' aqueixa dona es capás de matarte?

BER. Quan ella posa la banya en un puesto...

CIN. Suposo que tu no t' hi vols casar ab aqueixa dona.

BER. No vull, ni puch; tinch un altre compromís més serio.

CIN. ¡Bernat, per l' amor de Deu! Als teus cincuanta anys t' entretens donant paraulas de casament com si fossis un xitxarel-lo! D' altre part, per un viudo això es una mica ridícul.

BER. Tot lo que vulguis; pero molts cops las cosas venen rodadas. Tú ja coneixías á n' en Gustavo.

CIN. Prou; lo noy gran de la teva germana, 'l qu' estava en una casa de comers á Canarias.

BER. Justament; lo germá d' en Victor; en Victor, l' altre nevot que tinch aquí casa. Donchs, bueno: en Gustavo tenia relacións ab l' América...

CIN. Y ab altres punts, per supuesto.

BER. Entenemnos: l' América era la filla del seu principal.

CIN. Comprench.

BER. La casa, desgraciadament, va sufrir importants *quebrantos*, hasta arrivar á la suspensió de pagos. En Gustavo, per altra part, va perdre la salut. Resumint: pochs moments avants de finar lo meu nevot, un capellá va benehir la seva unió ab l' América.

CIN. Això es una mica fort.

BER. Pero, si tú vols es la millor manera per' no haverse de barallar ab la dona. Lo meu nevot, en una carta que trencava 'l cor, que si vols puch llegírtela...

CIN. No cal, qu' ara 'm trencarías 'l meu: ja me la llegirás un altre día.

BER. Me demanava que no deixés patir á la viuda ni al seu pare. Jo vaig pensar: «Socorre á aqueixa familia y sostenir la nostra casa, son dos gastos. Lo més práctich es que jo 'm casi ab la viuda».

CIN. ¡Bona solució!

BER. ¿Oy que sí? Y sense pensarmhi més, vaig escriure al pare d' ella, dihentli que la seva filla podía fer paga de la meva *blanca* ma, y de deu mil duros ab que, de moment, la dotava. Contestació del *sogre:* «Encare que la noya está molt afligida, ha accedit á la seva petició. Tan bon punt haurém realisat la venda d' un parell de pessas de terra, que va deixarli la seva avia, 'ns posarém en camí de Barcelona. 'L qu' espera ab ansietat ser lo seu papá polítich. Hipólit Roig».

CIN. ¿Hipólit Roig?

BER. ¿Qué 'l coneixes, potser?
CIN. ¿Y tú?
BER. No l' hi vist may.
CIN. ¿Qué sabs si ha anat algún cop á Sant Hilari, aqueix subjecte?
B. R. Efectivament. Ara fa tres anys va enviarli 'l seu metje.
CIN. (No hi ha dupte, es lo meu salvador). Continua.
BER. Ja acabo: Avuy ó demá han d' arrivar don Hipólit y la seva filla, que venen per portarme al peu del altar. Ara, dígam tú ¿qué haig de fer? Si 'm caso ab l' América, Madame Picolí 'm pega sis tiros, y si no m' hi caso...
CIN. Te 'ls clava 'l pare de la noya; n' estich segur. Es un home d' un génit terrible.
BER. ¿De debó?
CIN. Mira, á Sant Hilari, fent lo burro, perque un capitá de carrabiners, qu' era un Sant Pau, va fer una jugada bruta, d' un cop de puny va ensorrarli tot un rengle de costellas.
BER. ¡Mosca!
CIN. De tú no 'n tindría per comensar.
BER. Donchs ¿qué fem?
CIN. Lo millor será que jo vagi á veure á Madame Picolí y te la tantejí.
BER. No 'n treurás res de tantejarla ¡ja ho sé! ¡Está boja d' amor per mi!
CIN. Bé, donchs ¿qué farías tú?
BER. Si no tingués por de pendre mal, ja m' hauría tirat pe 'l balcó. *(Queda pensatiu)*. ¡Calla! ¡Ja hi trobat un medi! Avants de que 'm matin ells, jo 'm mato...
CIN. Pero ¿no dius que no vols pendre mal?
BER. Me mataré de per riure. Quan arrivin don Hipólit y y la seva filla, l' Adriá 'ls dirá que m' hi mort repentinament, y no tindrán altre remey qu' entornarsen.
CIN. ¡Quina idea més descabellada!
BER No ho creguis. Tú mateix, fesme 'l favor de dir al porter, que tanqui mitja porta... propaga pe'l vehinat la noticia de la meva sensible mort, y per assegurar més lo tret, arrívat al *Brusi* per' que 'm posin la esquela mortuoria. Una esquela de poch preu; per un mort de per riure no val la pena de fer massa gasto.
CIN. Bernat; crech que tens un perdigó á l' ala. ¿Pensas tú qu' aqueixa gent s' en anirá sense volgué assistir al teu enterro?
BER. Los dius que m' hi mort d' un mal contagiós. De la peste bubónica, verbigracia.
CIN. Francament, Bernat, considero que vas á fer una etzagallada. ¡Quín disgust darás á n' aqueixa pobra viuda! ¡Sense tantejar á Madame Picolí, tot lo que 's fassi es obrar á la lleugera!
BER. ¡Es inútil; ja ho sé!
CIN. ¡Quí ho sab, home! Aqueixas donas, devegadas miran si fent la por surten ab la seva. ¡No 's clavan aixís com aixís, sis tiros!

BER. ¡Acabém! ¿Qué no 'm vols complaure? Donchs crido al Adriá...

CIN. No 'l cridis; si tant t' hi empenyas, faré lo que 'm demanas; pero consti, que trobo la idea sumament descabellada! (Don Hipólit va amagarme en lo seu *mundo* per salvarme de las grapas d' un *Otelo;* jo haig de fer qu' *aquet* se casi ab la seva filla.) Adeu

BER. Hasta luego. No triguis. *(Cinto s' en va pe'l fondo.)*

ESCENA IV

BERNAT; y VICTOR, sortint per la esquerra; al final, ADRIÁ

VIC. Tío ¿diu que 'm demanava?

BER. *(Ab serietat.)* ¡Hola, ets tú? Victor, hi rebut de tú noticias no gayre satisfactorias.

VIC. No l' entench.

BER. Crech que no parlo pas en xino. Aqueixa vida de llibertinatje, de vici, de... etzetra, etzetra, ha d' acabarse.

VIC. No 'l comprench.

BER. ¡Vinam aquí, *Juan Tenorio!* ¡Acóstat tarit-larot sense modos ni príncipis! ¿Ahont s' es vist, sortir á las nits, d' amagatotis. per' anar al Edén Concert?...

VIC. (¡Ja ha picat l' espía!) (¡Si sapigués qu' ahir vaig sopar ab Madame Picolí!)

BER. ¿Qué contestas? *(Victor baixa 'l cap.)* ¡La culpa t' aplasta y t' aniquila! Jo m' en vaig del mon (¡qui sab!) y no hi he anat may á n' aqueixas bandas. (¡Alguna nit encare m' hi trovaría!)

VIC. Tío, dispensi...

BER. *Tío, dispensi...* ¡Mireu sembla que no hagi trencat may cap plat ni cap olla!

VIC. (¡Ahir, després del xampany, va haverhi una trencadissa!)

BER. Si no fas propósit d' esmenarte, ab ton tío no hi comptis. ¿Has sentit?

VIC. Sí, senyor.

BER. Passém á un altre assumpto. Victor, aquí ahont me veus, soch un mort.

VIC. (¡Ja ho sabía!)

BER. Soch un mort de conveniencia. Tú no ignoras que d' avuy á demá han d' arrivar don Hipólit y l' América. Tú sabs tan bé com jo, que 'l mes entrant tenía de casarme.

VIC. Sí, senyor.

BER. Donchs, ja no 'm caso.

VIC. (La carta de la francesa ha fet efecte ¡Si sapigués que jo vaig escríurela!)

BER. ¿Qué m' hi dius á n' aixó?

VIC. ¡Qué tant se m' endona!

BER. ¡Ah, sí!... ¡Y qué n' ets de pocasolta! Los nevots ben educats han d' interessarse pe'ls assumptos dels seus tíos.

VIC. ¿Vol que li parli ab franquesa? ¡M' en alegro!
BER. ¿Per qué?
VIC Perque 'm sembla que la seva edat, ja no es gayre á propósit pe 'l matrimoni. Ja m' hi casaré jo...
BER. ¡Ey, poch á poch... jo no m' amagaria per més de quatre joves! Hi portat una vida exemplar y soch de molt bona fusta. ¡Ben al revés dels joves d' ara! pero, no 'ns apartém de la qüestió. Tinch de donarte instruccións, per' que no fessim una planxa. Ja s' ha donat ordre al porter de que tanqui mitja porta, 'l vehinat ja té noticia de la meva mort y aquesta tarde sortirá la meva esquela mortuoria al *Brusi*.
VIC. ¿De serio?
BER. Jâ sabs que jo no hi mentit may.
VIC. ¡Es graciós!
BER. Ademés m' hi mort de la peste bubónica.
VIC. ¿Pero, si aqueixa peste no ha sortit de Portugal?
BER. No importa; soch lo primer cas á Espanya.
VIC. ¡Está bé!
BER. ¿Qué 't sembla?
VIC. ¡Superior! Pero m' estranya la seva determinació.
BER. *(Enternintse.)* ¡Tot ho faig per tú!
VIC. (Verdaderament; jo vaig escriure la carta.)
BER. Si tú te 'm portas bé, vull que á tú passi íntegra la meva fortuna.
VIC. Gracias.
BER. (¡Qué fa dirne de mentidas una amenassa de sis tiros!) Tú ja compréns la idea: Quan arrivin don Hipólit y sa filla, soch mort y aquesta casa está infestada.
VIC. ¡Déixiho per mí!
BER. Si desempenyas bé l' encárrech, te regalaré un' unsa.
VIC. ¿Un' unsa de setze duros?
BER. D' aquellas de perruca.
VIC. ¿De debó? ¡Ah, tío, jo li asseguro que si 'm dona un' unsa, vosté ja no ressucita may més!
BER. Mira, pósat d' acort ab don Cinto, que també está enterat del assumpto.
VIC. ¿Ab don Cinto?...
BER. Sí, home; es molt inteligent per aquets enredos.
VIC. (Ell va ser lo meu colaborador en la redacció de la carta.) ¡Je, je, je!
BER. ¿De qué rius?
VIC. ¡Es molt graciós! *(Passa Adriá pe 'l fondo)*
BER. Adriá, escolta.
ADR. Mani, senyor.
BER. Mira, 'l senyoret Victor ja sab que soch mort.
VIC. Sí, noy, es un mort.
BER. Ell t' enterará...
VIC. Sí, jo t' enteraré.
ADR. (¡Aquet pobre, d' aquí s' en va de dret á Sant Boy!)
BER. Si desempenyas lo teu paper á la perfecció, 't regalaré un paquet de puros.
ADR. Gracias.

BER. Y així no m' haurás de fer corre 'ls habanos de la meva caixa. (*Campaneta.*)

VIC. Trucan.

BER. Vés á obrir, Adriá. Si hi ha un senyor ab una senyoreta, 'ls dius que soch mort; pero si hi ha una noya ab un canari, que passi.

ADR. ¿Lo canari sol?

BER. ¡Tots dos, home! (*A Victor.*) Es un canari molt cantador, que vaig concertar ahír. (*Adriá s' en va.*)

ESCENA V

BERNAT; VICTOR. *(Lo primer se passeja agitat)*

BER ¡La carta es terminant! (*Aixecant la veu.*) ¡Sis tiros, l' un darrera l' altre!

VIC. ¿Qué diu?

BER. ¿Qué dich? ¿Vols saber lo qué dich? ¡Que mereixería sis tiros, si no 't deixava á tú la meva fortuna! Tú ets un nevot modelo, un xicot morigerat, un anyell...

VIC. ¿Pero, no deya ara mateix, qu' era un tarit-larot?

BER. Es vritat; pero ara penso que m' han d' haver enganyat á la forsa. ¡Se diuhen tantas mentidas en aquet mon! (¡Hasta en dich jo per por de que 'm clavin sis tiros!)

ESCENA VI

Dits; ADRIÁ, desde la porta del fondo

ADR. Senyor; hi ha aquella noya ab aquell canari.

BER. ¡Qu' entri!

ADR. ¿Quí, la noya ó 'l canari?

BER. Tots dos; ja t' ho he dit avants.

ADR. Com que diu «qu' entri».

BER. Donchs, qu' entrin: La noya tota sola, y 'l canari, dintre la gabia.

ADR. *(Anantsen)* (¡A tu si, que tindrían de ficarthi en una gabia!)

ESCENA VII

BERNAT; VÍCTOR; ROSETA; y CINTO ab una maleta y barba postissa.

Luego ADRIÁ

CÍN. (*Tirant á terra la maleta.*) ¡Ja som aquí! ¡Ja hem arrivat! ¡Una abrassada! (*Abrassa á Bernat y á Victor.)*

BER. (¿Qui deu ser aquet?)

VÍC. (¡Es bromista aquet senyor!) ¡Apreti, home, apreti!
ROS. Deu los guard... (*Vergonyosa.*)
CIN. No t' en donguis vergonya, dona, qu' aquets senyors no 's menjan á ningú. ¡Oh, ab quanta impaciencia devían esperar al canari y á la canaria!
BER. (*Mirantsel embobat. De sopte corre á la porta del fondo y crida*: ¡Adriá! ¡Adriá!
ADR. Mani, senyor. (*Sortint.*)
BER. (*Agafantlo per un bras y portantlo fins al prosceni.*) ¿Ahont es lo canari?
ADR. Aqueix senyor diu qu' es éll.
BER. ¡Adriá! ¡Adriá! Mira que 'm puja la mosca al nas. No bromejis, perque 't faré baixar los grahóns de quatre en quatre. (*Cinto fá signos á Victor*).
VÍC. ¿Que vol alguna cosa? (*Cinto li fá que no, ab signos*) (Aquet parell van errats de pis.)
BER. Te dich, que m' ensenyis lo canari.
ADR. Ja li he dit qu' era aquell senyor.
BER. (*Dona una empenta á l'Adriá y s' encara ab en Cinto.*) *Vamos* á veure, senyor meu. ¿Vosté ha dit al meu criat qu 'es un canari?
CIN. ¡Ah, si, senyor; jo, lo qué he dit, no ho nego may! Jo soch lo canari y aquesta la canaria.
ADR. (*A Bernat*) ¿Veu? (*S' en va*)
BER. Si ha vingut per bromejar, entengui que ha escullit mal día. ¡Pássim la porta... in... me... diata... ment!
CIN. ¡Vaya un capritxo! ¿Per ahont vol que l' hi passi la porta? (*Torna á fer signos á Victor*)
VÍC. (¡Ja hi torna!)
ROS. Si, senyor; lo meu papá no ment: éll es lo canari y jo la canaria.
BER. Ja ho veurá, dispensi; ab donas no hi vull tractes. (¡Ja estich massa escarmentat!)
CIN. Senyor Picamoixóns...
BER. Senyor Pica... (*Assombrat.*)
CIN. Senyor Picamoixóns.
BER. ¡Soch jo!
CIN. Ja ho sé. Reservantme 'l dret de demanarli una satisfacció per haver tractar de dona á una senyoreta, dech manifestarli qu' aquesta y jo som lo qué li he dit Som naturals de las Palmas, Canarias, y si no sab de distingir, aprénguin.
BER. (*Deixantse anar sobre Victor.*) (¡Ay, Víctor, quina planxa! ¡Aquet canari es don Hipólit Roig!)
VÍC. (¡Mosca!)
BER. (¡Ay, las camas me fan figa!)
CIN. (*Correnthi*) ¿Que li ha agafat alguna cosa?
VÍC. No. . si... si... no.
BER. Si... no... no... si.
CIN. ¿En que quedém?
BER. ¿Cóm vol que l' hi espliqui ara? ¡Estich sumament afectat!
VÍC. ¡Oh, si, está molt afectat! ¡Figúrinse que s' ha mort! (¡No sé lo qué dich!) (*Roseta 's posa á riure*)
CIN. ¿De qué rius ara, ximpleta? (*Roseta continua rihent.*) Ja pots ben riure, y...

BER. Sí, ja pot riure, noya ¡cóm que las cosas van tan bé!

ROS. (*Ab ingenuitat.*) ¡Ay, ay, que no 'ls ha agafat may á vostés una passió de riure! (*Torna á riure.*)

BER. ¡Vaja, donchs, rihém tots plegats, que farém més broma! (*Bernat y Victor riuhen forsadament, acompanyant á Roseta.*)

CIN. Senyors; no sé si som ximples ó si 'l fém.

BER. ¡Una mica de cada cosa!

CIN. Aném á palms. (*A Victor*) Vosté ha dit que 'l senyor Picamoixóns s' ha mort.

VÍC. Es dir; s' ha mort y no s' ha mort...

CIN. ¡Home, home, home!...

VÍC. Ja comprench qu' axió á vosté, tot de cop, li semblará estrany; pero es tan clar com l' aygua. ¿Veu aquet senyor?

CIN. ¡Prou!

VÍC. Donchs, ho sembla y no ho es.

BER. ¡Justament!

CIN. ¿Que 'm vol fer creure en bruixas vosté?

VÍC. ¡La vritat! ¡No més que la vritat neta y pelada! Senzillament: es un criat distingit; un cosí germá del amo, que va venir á menos á causa de que li agradavan massa las fillas d' Eva. ¿No es vritat?

BER. Sí, sí.

VÍC. ¿Y donchs? Si no 's pogués dir la vritat, ja podrían cremarse 'ls llibres.

BER. Sí, sí, (Si pot ser fesme una mica més de favor.)

VÍC. Donchs, com anavam dihent, aquet criat distingit *está mort*... de pena.

CIN. ¿Ha tingut alguna desgracia?

BER. ¡Ay, si, quina desgracia! (*Fent lo somicó*) (¡Sis tiros, l' un darrera l' altre!)

VÍC. Dispensin. (*S' emporta á Cinto apart*) L' hi diré apart, perque no vull renovarli lo llaga, pobre home. ¡Es un cas horripilant! Sápiga que 'l seu cosí s' ha mort...

CIN. ¡Qué diu ara, sant cristiá!

VÍC. Si, senyor; una mort repentina, fulminant...

CIN. En fi; val més éll que jo.

VÍC. (Encare; bé s' ho prén prou á la fresca.) Tornant al assumpto: Lo seu cosí s' ha mort sense deixarli una pesseta.

CIN. ¿Y á vosté?

VÍC. A mí, una porquería: setze duros. Lo demés ho ha deixat als hospitals y convents. ¡Cóm qu' era tant d' iglesia!

CIN. ¿De serio?

VÍC. Es l' evangeli.

CIN. (*Ab veu natural.*) Sabs, noy, qu' encare ets més embustero que jo!

VÍC. ¿Cóm? ¿Cóm? (¡Aquesta veu jo la conech!) (*Alt á Bernat.*) Depressa tu, Perico, pórtam una vas de aygua. Perico. ¿qu' ets sort?

BER. Ah ¿que soch jo en Perico?

VÍC. (*A Cinto*). ¿Veu quin servey corre? Ara no sab com se diu.

BER. Com que devegadas me dius Pere, y altras vegadas Peret, y altras...

VÍC. ¿Veu? ara 'm tracta de tu. ¡No pot dársels massa franquesa als criats! ¡Arri, dropo, pórtam l' aygua desseguida!... ¡Desseguida.

BER. (*Anantsen*) (¡Ay, amor, cómo me has puesto!)

ESCENA VIII

VÍCTOR; CINTO; ROSETA

VÍC. ¡Acabém la comedia! ¿Qui es vosté?

CIN. (*Trayentse la barba postissa*) ¿Qui vols que sigui!

VÍC. ¡Don Cinto!

CIN. Y per un rato don Hipólit Roig.

VÍC. Pero ¿qu' es lo que 's proposa?

CIN. Fer ressucitar al teu tío.

VÍC. Aixó si que no ho probi; m' ha promés un' unsa...

CIN. Jo 't prometo vinticinch duros si 'm segueixes la beta.

VÍC. ¿Y aquesta senyoreta, quí es?

CIN. ¡Ah, tinch lo gust de presentártela! Es la Roseta Marduix, dama jove de teatre, que l' hi llogada per venir aquí á fer un *bolo*.

VIC. Tant gust en conéixela.

ROS. Igualment. Disposi.

VIC. Quan me fassi empressari, ja la tindré presenta.

ROS. ¿No m' enganya?

CIN. Aquest y jo sempre dihém la vritat.

ROS. Donchs, cregui que no 'n quedaría descontent de mí, perque—modestia apart—no 'm amago per cap dama jove. Ja estava mitj contractada per travallar en un bon teatre; pero á última hora ¿sab? com que n' hi ha que no son gayre escrupulosas y l' empressari ¡era un aleta! va anarhi un' altra y ¿m' entén? jo vaig quedarme sense contracta.

CIN. Bueno, no t' amohinis, Roseta, que quan aquet sigui empressari, ja tindrás lo pa assegurat. Ara aném al assumpto. Mira, Víctor: Jo 'm proposo en primer lloch, que ton tío 's casi ab l' América, perque don Hipólit va salvarme de las grapas d' un marit.

VÍC. Una conquista ¿eh?

CIN. Ja t' ho comptaré un altre rato. En segón lloch: en l' aposta que va fer ton tío, ab en Serra, 'l farinayre, jo hi portava cincuanta duros y 'm proposo reintegrármels.

VÍC. Pero ¿de quin modo?

CIN. Ja ho sabrás.

VÍC. Suposo qu' obrará netament.

CIN. Avuy son los Ignocents, y tot está permés. Dels cíncuanta t' en traspassaré vinticinch.

VÍC. ¡Entesos!

CIN. Y ara, feu 'l cap viu, que ja vé 'n Bernat. Quan jo

digui: «Pero ¿es en Bernat Picamoixóns qui s' ha mort?» (*A Víctor*) Tú contestarás fent lo somicó: «¡Pobre tio! ¡jo 'm moriré dé pena! Y tu Roseta, deixarás anar totas las aixetas del sentiment. Y no 't posis á riure com avants, perque no més te pagaria mitj bolo

ESCENA IX

Dits; Bernat, ab l' aygua

BER. Si es servit, senyoret Víctor.
CIN. Pero ¿es en Bernat Picamoixóns qui 's ha mort?
VÍC. ¡Pobre tío! ¡jo 'm moriré de pena! *(Roseta plora.)*
CIN. (¡Més fort, dona!) (*Roseta plora més fort.*)
BER. (*Aixugantse una llágrima.*) (¡Casi faría enternirme!)
CIN. Filla meva del meu cor, no ploris més; no 't deixarás ulls. ¡Quina voluntat més forta li portavas!
VÍC. Y aixó, que no 'l coneixía.
CIN. ¡Oh, si l' hagués conegut, d' aquí l' en haurían tret morta.
BER. Senyoret Victor, sosseguis, home, qu' es un camí que tots hem de ferlo. Avuy vosté, demá 'l senyor, demá passat la senyoreta...
VÍC. ¿Y tu quedarás per llevor, oy?
BER. Begui, begui aquesta aygua ab bolado.
VÍC. ¡No 'm vinguis ab bolados!
BER. Li anirá bé.
VÍC. ¡Jaumet, no m' amohinis!
CIN. ¿Jaumet?
VÍC. Es un nom bonich ¿vritat?
CIN. Pero ¿no 's deya Peret, avants?
BER. Avants si; pero ara 'm dich Jaumet. Ara tot cambia cada quart d'hora; es lo sigle de las transformacións.
ROS. (*De sopte, arrencant lo plor.*) ¡Pobre senyor Bernat!
VIC. ¡Tan bonas cols que cuynava!
CIN. ¿Cols solas?
VIC. Ab perdius.
BER. (*A Víctor.*) (¡No bromejis, perque ho tirarás tot á á perdre!)
VIC. ¡Tío!...
CIN. ¿Quí es aquest tío?
VIC. Es aquest; tots los seus nevots l'hi diuhen.
BER. Tots... tots...
CIN. *(A Roseta.)* (¡Plora un xich més!)
ROS. ¡Pobre Bernat! ¡Jí, jí, jí!
VIC. Dama jove... dich, senyoreta: Deu ens l' ha pres, Ell sabrá per qué. Potser no li convenía...
CIN. Aixó sí; tenía tres casas al *Ensanxe*...
BER. (¡Si no 'm moro, quina plaga 'm queya sobre!)
ROS. Ja sé á lo que volía referirse 'l jove; á la qüenta, lo senyor Bernat era un *me gustan todas*.
BER. ¡Malas volensas! ¡Si era de la *Fulla!*...

ROS. No pretengui disculparlo, perque vosté no sab lo qué m' agradan els calaveras!

BER. (¡Ab aquesta noya hauríam viscut com lo peix á l' aygua!)

CIN. ¡Noya! ¡Noya! Per més que 'ls senyors son de confiansa, no t' extralimitis. Certas paraulas en boca d' una senyoreta, son motiu suficient per no pagar un bolo.

BER. (¿Un bolo? Deu ser un terme de Canarias.)

CIN. Amich Víctor, ¿y donchs, de qué ha mort lo seu tío?

VIC. ¡Encare no ho sab ell! Tot d' un plegat ha fet un badall y una ganyota, y ha quedat sech.

ROS. ¿Y vosté no calcula, qué pot haverli ocasionat una mort tant rápida?

VIC. ¡Qué li diré jo, pobre de mí! Jo crech que la causa principal, ha sigut... la falta de respiració.

BER. Per mí, també; si no hagués deixat de respirar, encare viuría.

CIN. Això es tant possible, com casarse y barallarse ab la sogra.

BER. (Aquest, crech que 'ns segueix la beta.)

CIN. ¿Y que no 's pot veure 'l difunt?

BER. ¡Vaya una vista per un cego! (*A Víctor*). (¡Tréulo d' aquí!)

ROS. Vull donarli l' últim «adeu.»

CIN. Y 'l primer, perque encare no n'hi havías donat cap.

VIC. No vulguin presentarse devant d' un quadro tan desconsolador. La mort d' un home jove, sempre afecta.

CIN. No tan jove; ja 'n tenía cinquanta y pico.

VIC. ¿Y qué son cinquanta anys per un home que tenía pretensións de doblarlos? Ademés, lo seu cor erá tan tendre com lo d' un xitxarel-lo.

CIN. Al menos, vull tenir lo gust d' anar al seu enterro.

BER. (*Ap. á Víctor.*) (¡En lloch d' una unsa, quatre!)

VIC. ¡Impossible! La seva mare sempre l'hi deya: «¡Que n'hi portarás pochs de capellàns al enterro!» y ell li contestava: «¡Ni falta que m' hi fará ningú!» Y conseqüent ab aquesta contestació, disposa en sa última voluntat, que vol anársen tot sol á l' altre barri.

CIN. ¿A peu?

VIC. Si pogués anársenhi, no permetería pas que li portessin.

CIN. Ja veurá, Víctor; al menos no 'm negui 'l gust de permaneixe en aquesta casa fins que se l' emportin.

ROS. Li faig igual petició.

VIC. No 'ls hi aconsello pas.

BER. (*A Víctor.*) (¡Sis unsas!) (*Ap.*) (¡Una per cada tiro!)

VIC. Jo opino—perqué ocultarho—que 'l meu tío ha mort d' un mal contagiós; de la peste bubónica.

CIN. ¿De la bubónica? Será 'l primer cas á Barcelona.

VIC. Lo primer; per un ó altre havía de comensar.

CIN. Això no 'm preocupa. Una vegada vaig trovarme á Bombay, assistint á varios infestats.

BER. ¿A Bombay? (¡Ay, aixó 'm cau com una *bomba!* ¡Ay!)

VIC. Ademés, vosté deu pensar quedarse á dormir en aquesta casa?

CIN. Es indispensable. Jo á las fondas sols hi vaig per necessitat.

VIC. Donchs hi hi ha necessitat de que se n'hi vagi, perque sols tenim disponibles lo llit meu y 'l del criat.

CIN. La cosa marxa com una seda. L'un llit per la noya y l' altre per mí, y vostés s' arreglan com puguin. ¡Una nit dolenta, qualsevol la passa!

BER. (¡Aquest *socio* no se 'n vá d' aquí ni ab amenassa de sis tiros!)

VIC. De modo ¿que ha fet resolució de quedarse?

CIN. ¡Irrevocable!

VIC. Donchs, mira tú, Antonet... dich, Jaumet... dich, Peret... agafa la maleta del senyor y pórtala al meu quarto.

BER. (*Agafant la maleta.*) (¡Tanta patxorra jo no la puch permetre! Si no se 'n van prompte, els faig treurer per una parella de civils.)

CIN. (*A Bernat.*) Ascolta, noy; quan tornis, porta 'l raspall, que 'm raspallarás lo *sobretodo.*

BER. (*Anantsen.*) (¡Estich per enjegarho tot á dida!)

ESCENA X

DITS; menos BERNAT

CIN. ¡Bravo! ¡La cosa marxa!

ROS. ¡Com una seda! (*Alegre.*)

CIN. Sí; pero procura no riure més, perque t' abonaría sols mitj bolo y aquest no 't contractaría. ¿Vritat, Víctor?

VIC. Efectivament, senyoreta Marduix; la cosa es molt seria y ha de procurar no apartarse de lo que marca el seu paper. Una dona qu' arriva de Canarias per casarse ab un propietari, y 'l trova difunt, no pot estar gayre de broma.

CIN. Bueno; enllestím. Tu 't treus lo sombrero y t' assentás en aquet balanci, ab tota comoditat, com si fossis á ca 'l sogre. Quan torni en Bernat, ab los recursos propis del teu sexo, procuras conquistarlo. Alló ¿sabs? unas quantas miradas ab róssech, quatre ganyotas amorosas, algún suspir á temps... y l' home 's rendirá á discreció. Ah, com quí no dona importancia á la cosa, no 't descuydis de dirli que don Hipólit—don Hipólit es lo teu pare—si en Bernat no s' hagués mort y hagués retirat la seva paraula, li hauría clavat sis tiros, l' un darrera l' altre. Es un punt culminant. (*A Victor.*) Y tú vina ab mí, que 't donaré instruccións. (*Se 'n van Cinto y y Victor pel fondo. Roseta s' asseu en lo balanci.*)

ESCENA XI

ROSETA, BERNAT, (portant un raspall.)

BER. ¡Endevant las hatxas! ¡Jo sí qu' estich ben guarnit (*Per Roseta*) Té, ja s'hi ha posat com si fos á ca'l sogre. Del modo que marxan las cosas, la esquela mortuoria que hi fet posar de broma, haurán de posármela de debó, perque l' últim redolí de la meva auca ja 'l veig: si la francesa no 'm clava 'ls sis tiros, me 'ls clavará 'l pare d' aquesta, que á la qüenta es un bruto. No, no; ja m'hi trovaré en la secció de desgracias dels diaris. Es dir, los altres m'hi trovarán, que jo... ¡bona nit, viola! (*S' aixuga una llágrima.*) ¡Es una llástima morir tan jove, quan encare 's té 'l cor prou enjogassat! Y vés, tan felís que hauría sigut jo ab aquesta noya, perque sembla que m' estimava, y ha dit que li agradavan los calaveras, y jo de calavera ho soch, mal m' está 'l dirho. Si no fos per aqueix diable de francesa, faría un cop de cap, pero si me 'ls clava... ¡Ay, no vull pensarhi! Si en Cinto no m' arregla aquest assumpto, estich perdut. (*Acostantse á Roseta.*) ¡Amèrica! ¡Amèrica!

ROS. (Faré 'l dormit; es un gran recurs.)

BER. ¡Ay, ay, no respón! ¡Está dormida! Es clar; la fatiga del viatje... ¡Es guapíssima! Cellas pobladas, pestanyas llargas, nas grech, boca de pinyó, barba robusta, coll molsut y... etzetra, etzetra. Vamos, es lo meu tipo ideal. S'ha de confessar, que 'l meu nevot era home de gust. ¡Com tots los de la familia! Perque jo també hi soch molt tocat y posat per lo que's refereix al *bello sexo*. Per exemple: Madame Picoli, ab aquella cabellera tenyida de color d' or vell, y ab aquellas dos rosas de perfumería que presentan las sevas galtas, y...

ROS. (*Fent veure que somnía.*) ¡Ingrat! ¡Tú no m' estimas!

BER. ¿Eh? Me creya... Somnía. ¡Pobreta!

ROS. (*Somniant.*) ¡Bernat! ¡Repeteixme que m' adoras!

BER. Aixó va per mí. ¡Pobre nevot! Ja ho diu lo ditxo: Vésten, si t' en vas, Antón... (*Satisfet.*) ¡Molt bé! ¡Molt bé!

ROS. Si m' enganyessis, lo papá 't clavaría sis tiros.

BER. Aixó també va per mí. (*Aniquilat.*) ¡Molt mal! ¡Molt mal!

ROS. (*Despertantse.*) ¡Ay, ya somniava! ¿Qué feya vosté aquí?

BER. Estava vetllant la seva dolsa dormida.

ROS. ¿Quí es vosté?

BER. ¿Que no ho sab? Jo soch... quí soch...

ROS. Quedo enterada

BER. Soch lo criat... en d' *aixó*. (Ara no 'm recorda com me dich.)

ROS. De modo, que en aquesta casa hi ha la costúm de vetllar á las personas quan dormen?

BER. Jo l'hi diré: quan aqueixas personas son joves y macas com vosté, sí, senyora.

ROS. Bueno; vágissen á la seva obligació, que nó 'm fá cap falta.

BER. (*Ab recansa.*) Ja me 'n vaig... Estigui bona.

ROS. Pássiho bé.

BER. (¡Es hermosíssima! ¡Ay, el cor ja 'm *saltironeja* dintre del pit; pero sis tiros, l' un darrera l' altre, son capassos de refredar els ímpetus amorosos de qualsevulga persona!)

ROS. Ascolti.

BER. ¿Qué mana? (*S' acosta.*)

ROS. (*Suspirant ab forsa.*) ¡Ay, soch molt desgraciada!

BER. (¡Del mateix modo va comensar la francesa!)

ROS. Vosté 'l coneixía á fondo á don Bérnat?

BER. No 'ns havíam deixat may. (¡Quins ulllets més temptadors!)

ROS. ¿Cóm se diu vosté?

BER. Esperi; si la memoria no m' es infiel, me dich Jaume. Calli, no: Peret... sí, Peret.

ROS. ¡Es graciós! (*Rihent.*)

BER. ¡Graciosíssim! (*Id.*) Com que 'l senyoret Víctor té la costúm de dirme un nom diferent cada cinch minuts, quan no vull equivocarme haig de consultar la fe de baptisme.

ROS. Donchs, Peret... no, Peret no m' agrada; jo li diré Perico; es un nom més dols.

BER. ¡Magnífich! Justament jo soch molt melós.

ROS. ¿De debó? Donchs li diré «Periquito.»

BER. ¿Periquito? ¡Ay, m' agrada! ¡Periquito! Es un diminutiu, tendre, poétich, ideal... volátil. (*S' acosta molt á Roseta.*)

ROS. ¿Volátil? Procuri, donchs, que no tingui de tallarli las alas. (*Ab molta intenció.*) Ja sento haverli posat aquet nom, perque 'ls periquitos son molt *verts*.

BER. No hi fa res; lo vert ja m' agrada. Es lo color de l' esperansa.

ROS. Donchs, esperi sentat.

BER. Ab lo seu permís. (*Agafa una cadira y s' asseu molt aprop de Roseta.*) (¡Es lo meu tipo ideal!)

ROS. Ascolti; jo á vosté l' estimo molt.

BER. ¿Sí? ¡Ay, aquestas paraulas m' omplen de felicitat!

ROS. No s' alarmi, home. Vull dir que m' es molt simpátich. Sento una verdadera simpatía per la vellesa.

BER. (*Satisfet.*) La bellesa ab *b* de *burro* ¿vritat?

ROS. No, senyor; la bellesa ab *v* de *vanitós*. Quan tinch un vell al meu costat, me recordo del meu avi. Era un bon home.

BER. (¡Aixó ja no marxa prou bé!) No hi pensi ara en lo seu avi. Deu l' hagi perdonat.

ROS. Era petitó com vosté, desnerit com vosté, y bellugadís com vosté.

BER. ¡Ara vegi! ¿Potser també 's deya Periquito?

ROS. No, senyor; era Lloro de part de mare.

BER. Me sembla que ja l' havía vist al *Parque*.

ROS. (*Aixecantse.*) ¡Si s' ha proposat bromejar ab una cosa

tan seria com es lo recort d' un antepassat, donaré per terminada aquesta conferencia! (*Agafantlo per una ma y conduhintlo fins á la cadira.*) Vamos, segui, y sigui una mica més formal.

BER. (¡Quina maneta més fina!)

ROS. Ascolti ¿si li pregunto una cosa, 'm dirá la vritat?

BER. Segóns y com y de quina manera...

ROS. (*Ab molt mimo y agafantli la ma.*) Vaja, Periquito, no sigui dolent.

BER. (*Donantli un copet á la ma.*) ¡Estigui quieta!

ROS. Bueno ¿'m promet no dir cap mentidota?

BER. Pregunti.

ROS. ¡Ay, qué desgraciada soch!

BER. ¡Bueno! ¡Pregunti!

ROS. Jo hi vingut á Barcelona ab lo cor enamorat, en alas de la ilusió, en busca d' un home á qui no coneixía, pero que, segóns noticias, si no era molt jove, estava ben conservat encare, y era tendre y carinyós com un jovenet de la primera volada.

BER. ¿Lo nom... lo nom d' aquet mortal ditxós!

ROS. Bernat.

BER. (*Estarrufantse.*) No l' havían enganyada, América. Ben conservat, tendre, carinyós, esbelt y guapo era l' amo d' aquesta casa. Lo mateix que jo, mal m' está 'l dirho.

ROS. No li está mal, amich meu. Vosté, com jo, ha quedat horfe del seu carinyo. ¡Plorém!

BER. No 'n tinch ganas. Ja plorará quan jo 'm mori.

ROS. ¿Y per qué no? Sembla que tingui enveja del seu amo, qu' al cel siga.

BER. ¡Naturalment! Jo á n' en Bernat me l' estimava, pero també haig de dirli, qu' era un toca-campanas... (¡Planxa! Al últim acabaré per creure, qu' en Bernat no soch jo.)

ROS. Ara comensa la meva pregunta: ¿Aqueix Bernat devía ser home de poca paraula, informal?

BER. Al contrari: de paraulas no n' hi faltavan; ara, en quant á informalitat, quan li anava la pell, era tremendo.

ROS. ¡Informal! ¡Home al fí!

BER. Devegadas hi ha cosas y cosas... Al seu lloch, jo hauria fet igual.

ROS. ¡Prou! Las paraulas de vosté aumentan las mevas sospitas.

BER. No 'n fassi cas de las mevas paraulas; soch molt embustero.

ROS. No vulgui fingir; las paraulas de vosté son tan verdaderas com las del meu avi.

BER. ¡Ditxós avi!

ROS. Aquí s' está jugant ab lo cor d' una pobra noya enamorada; pero aquesta noya té un pare que posseheix un revólver de sis tiros.

BER. ¡Número fatal! ¡Qu' en devía ser de bárbaro 'l que va inventar aqueixa classe de revólvers!

ROS. ¡Sis tiros!

BER. ¡Tornemhi!

ROS. No 'm cansaré may de repetirli. Es un punt culminant.

BER. ¡Aixó es inhumá!

ROS. ¿Inhumá? Y l' home calaverón, que mata las ilusións d' una tendra coloma ¿qu' es? Un malvat, un home que mereix sis tiros.

BER. ¡Prou!

ROS. ¡Ah, 'l cor no m' enganya! ¡Vosté no 's diu Jaume, ni Peret... vosté es en Bernat!

BER. (¡Ja hi begut oli!)

ROS. Sí, vosté es en Bernat; pero prompte pagará sa acció criminal...

BER. Dona no s' exalti. Consideri...

ROS. No haig de considerar res. Avuy morirá y demá l' enterrarém (*Cridant.*) ¡Papá! ¡Papá!

BER. ¡Per l' amor de Deu! Miri que crido «assistencia».

ROS. Entre vosté y jo hi ha un abim.

BER. ¡Perdó?

ROS. ¿Ja s' arrepenteix? Está bé. Jurim, donchs, de genolls, que seré la seva esposa.

BER. (*Agenollantse*). ¡Juro! (Si no ho faig m' assessinan.)

ESCENA XII

Dits; CINTO, vestit d' artista ridícul, ab llarga cabellera y una grossa pipa á la boca

CIN. (*Desde la porta del fondo y creuhat de brassos.*) ¡Bravo! ¡Bravísimo! ¡Molto bene!

BER. (*Aixecantse.*) ¿Qué vol ara aquest estanya-paellas?

CIN. ¡Bravo! Continuate in qüesta posicione vergonyosa; quando estareti llesto, io voi claveró sis tiros.

BER. (¡Aquet també!) ¡Si 'm salvo d' aquet tripijoch, prometo portar á la Bonanova un revólver de cera!)

CIN. ¡Bravo! ¡Bravísimo! ¡Molto bene! Mentra una dona inamoratta plora in l' Edén Concert la vuostra ausencia, voi blincate il vuostro genollo devanti d' una signorina guapíssima, veramente encantadora. Mé la vuostra última hora ha sonatto.

ROS. ¿Un' altra dona? ¡Jo 'm moriré de pena!

BER. Senyor meu... no puch permetre que vosté s' inmiscueixi en los meus assumptos, sense saber qui es ni qué 'l porta.

CIN. ¿Quí só? ¿Qué me porta? Voi le sabrette presto. Va á desarrollarsi in qüesta casa una escena horríbile, espantosa.

BER. ¡Miri que crido!

CIN. ¡Cridate! In quanto lanciatte la vuostra vocce al vento, io voi enviaró al altro barrio.

BER. ¡Y será capás de ferho!

CIN. Entrate, signorina, in qüesta estancia; io sono la Providencia qu' ha venutto salvare due donne. Entrate.

BER. No ho puch permetre; si vosté 'm mata, necessito testimonis.

ROS. ¡Entre vosté y jo hi ha un abim! (*S' en va per l' esquerra.*)

BER. (*Cridant.*) ¡Victor! ¡Victor!

ESCENA XIII

Bernat; Cinto

CIN. ¡Tutto é inútile! He preso tutta clase de precaucione. A Victor li he posatto una forta mordassa é al vuostro criatto lo he enviatto buscare una cajetilla.

BER. ¡Vosté es lo diable en persona!

CIN. Lo sapeva.

BER. ¿Quí es vosté?

CIN. ¿Qui só? ¿Voi havette sentitto parlare d' *Orlando il Furioso*, l' huomo del ganivetti?

BER. ¡Un esmolet!

CIN. ¡Malediccione! No sono esmoletto, sono artista. Io he conquistatto fama universale in circos é teatri. Io col-loco una persona devanti d' una fusta, y lanciando ganivetti desde certa distancia, lascio marcatto il suo corpo. ¿Voi volette probare?

BER. ¡No; no hi vull jochs ab ganivets!

CIN. E curioso é sorprendente. Ahora voi poseró al tanto de la mía visita. Io estava inamoratto, perdutto per Madame Picolini. El-la correspondeva al mio carinyo. La última volta qu' havemi travagliati junti ha estatto in Génova. A la nuostra despeditta el-la m' ha ditto: «Addio, mio caro, hasta presto, sonno contratata á Barcelona.»—«¡Addio!» Mé passavan mesi é mesi, é la Picolini non ritornava Desesperatto, con l' ánima feritta, io me donava al diabli. Per último é preso un vapore é m' hi plantato in qüesta ciutate. ¡Horrore! ¡La Picolini no m' amava piu! «¡Marchate! —m' ha ditto furiosa—io sonno tutta de Bernati Picamoixoni.»—«¿Dó vive qüeste desgraciatto?»—«¡Buscátelo!»—«¡Está bene¡» E io lo he buscatto in uno *Indicadore generale* de Barcelona. E aquí sonno perque é venutto.

BER. Bé ¿qué vol?

CIN. ¿E osate preguntármelo? Voi havette morto il mio amore é il mio porvenire. Sin qüesta donna la vita m' é pesatta.

BE. Ja veurá, prenémsho ab calma y potser hi trovarém algún pedás.

CIN. Sí; il mio cuore está despedassato.

BER. ¿Vol que li parli ab franquesa? Si vosté s' emportava á n' aqueixa dona, lluny, ben lluny, que no la vejés may més de la vida, no sabría com pagarli.

CIN. ¿E la mía dignitate? ¡Sonno d' una familia honorabilíssima!

BER. Fássim aquet favor y l' hi agrahiré moltíssim.
CIN. Devanti d' una súplica no he tenutto jamay una negativa; me io me trobo sensa recursi per empréndere il viatjo...
BER. ¿Quant necessita?
CIN. Poca cosa. Due centa cincuanta lire.
BER. ¿Cincuanta duros?
CIN. Exactamente.
BER. ¿No 'n necessita pas més? ¡Demani, home, demani!
CIN. Temo abusare...
BER. Vosté mateix. Vingui.
CIN. ¡Bravo! ¡Bravísimo!
BER. (¡Mare de Deu y qu' es manso aquest home!) *(S' en van per la dreta.)*

ESCENA XIV

Victor; Roseta

VIC. *(Sortint per la porta del fondo y anant fins á la de la esquerra, per ahont ha fet mutis Roseta.)* ¡Roseta! ¡Roseta!
ROS. *(Sortint.)* ¿Qué mana?
VIC. Segui, cuyti; no tením temps á perdre. *(Portantla fins al balancí, casi arrastrant.)*
ROS. Pero ¿que 's torna boig?
VIC. Poch se 'n falta. Don Cinto vol que 'ns casém.
ROS. ¿Quí? ¿Vosté y jo? *(Alegre.)*
VIC. Sí, dona; pero entenemnos: vosté no es vosté; vosté es la senyoreta América.
ROS. ¡Ah! *(Contrariada.)*
VIC. Miri, diu que si 'l tío no s'hi conforma, se 'ns posará á casa y que, com qu' es solter, nos deixará tota la seva fortuna.
ROS. ¡Qué serém felissos!
VIC. L' América y jo...
ROS. Es vritat.
VIC. Pero á vosté, pera pagarli 'ls seus serveys, ja la recomanaré per' que obtingui una bona contracta.
ROS. Gracias. ¿Qué haig de fer ara?
VIC. Aixís que torni 'l tío, jo m' agenollaré als peus de de vosté, exclamant: «¡Repeteixme que m' adoras!» y vosté, ab passió, 'm dirá: «¡Sempre... sempre seré teva!»
ROS. Perfectament. *(Assentantse en lo balancí.)*
VIC. Ja venen.

ESCENA ÚLTIMA

DITS; BERNAT, CINTO; aviat ADRIÁ

VIC. ¡Ah, repeteixme que m' adoras!
ROS. ¡Sempre... sempre seré teva!
VIC. *(Besantli la má.)* ¡Gracias, dona angelical!

BER. (*Cremat.*) ¡Qué sento! ¡Víctor, surt inmediatament d' aquesta casa!

CIN. ¡Bravo! ¡Bravísimo! ¡Molto bene!

BER. ¡Molto male! (*A Roseta.*) ¿Y vosté es aquella tendre coloma tan ignocenta?

VIC. Tío, no vulgui torsar l' inclinació d' aquesta senyoreta. No es que 'm proposi ofendrel; pero entre un jove y una persona de la seva edat, la elecció no es duptosa.

BER. ¡Desvergonyit! ¡Nevot indigne!

ADR. (*Pe'l fondo.*) Senyor... senyor...

BER. ¿Qué vols? ¡Acaba!

ADR. ¿Que ja no es mort?

BER. ¿Que no ho veus?

ADR. Donchs ha arrivat aquesta carta per vosté.

BER. Porta. (*Llegint.*) «Molt senyor meu: No haventnos sigut possible encare arreglar tots els nostres assumptos, no 'ns posarém en camí fins lo dillúns de la próxima setmana. Hipólit Roig.»—¿Quí l' enten aquest enredo? (*A Roseta.*) ¿Donchs, quí es vosté? ¿Ahont es lo seu pare?

CIN. (*Descubrintse.*) Dispensa, Bernat.

BER. ¡En Cinto!

CIN Lo mateix. Sent avuy los Ignocents, m'hi permés gastarte aquesta petita broma, per reintegrarme 'ls cinquanta duros que portava en l' aposta que vau fer ab en Serra, 'l farinayre.

BER. ¡M' has fet passar un mal rato!

CIN. N' obstant, aquets diners me proposo gastarlos en una anada, que farém tots, á Vallvidrera.

BER. (*Ap. á Cinto.*) Pero ¿y la francesa?

CIN. No temis; aquesta matinada ha marxat cap á Marsella.

BER. ¿Y donchs aquells sis tiros?

CIN. Una broma meva...

BER. (*Alt.*) ¡M'has donat un bon susto!

CIN. Pero, al mateix temps, t'hi proporcionat una profitosa ensenyansa: Creume, Bernat: quan arrivi la América, cásala ab en Víctor.

BER. No 't pensis dir cap disbarat...

CIN. Y es clar, home; la nostre edat es més apropiada per anar á tirar pá á las ocas.

BER. Pero ¿d' ahont l'has treta aquesta noya?

CIN. ¡Ah! Aquesta senyoreta es la Roseta Marduix, dama jove, una futura gloria de la escena catalana.

ROS. Es favor.

BER. ¡Si fos empressari, la contractava desseguida!

(*Al públich.*)

Si han passat el rato bé,
els demano per favor,
un aplauso per l' autor
y per nosaltres també.

FÍ DEL JUGUET